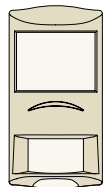


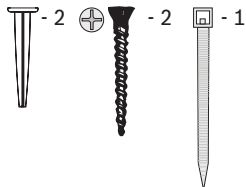
ISC-PDL1-W18G  
ISC-PDL1-W18H



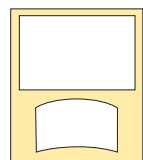
PIR and Microwave  
Commercial Detector  
Installation Instructions



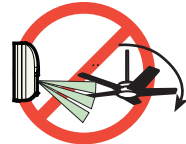
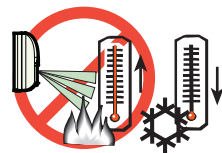
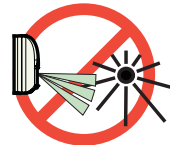
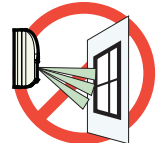
P/N: ISC-PDL1-W18G  
ISC-PDL1-W18H



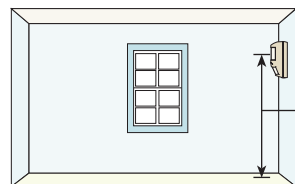
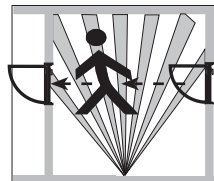
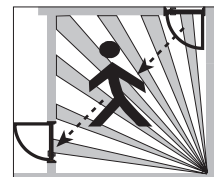
P/N: F01U011303



P/N: F01U010585



≤4.5 kg (10 lb)



2,1 m - 3 m  
(7 ft - 10 ft)



EN60721,EN50131-2 Security Grade 2

**FR** **FCC - Caution:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

**SELV**

Connect all wiring to a safety extra-low voltage (SELV) circuit only.

**NL** Sluit alle bedrading uitsluitend aan op een circuit met een extra lage veiligheidsspanning.

**FR** Prenez soin de connecter tous les câbles à un circuit à très basse tension de sécurité (SELV).



-29°C - +55°C (-20°F - +130°F)  
EN 50130-5 Environmental Class II  
IP41/IK02 (EN60529, EN50102)

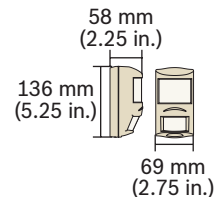


μWave

ISC-PDL1-W18G: 10.525 GHz  
ISC-PDL1-W18H: 10.588 GHz

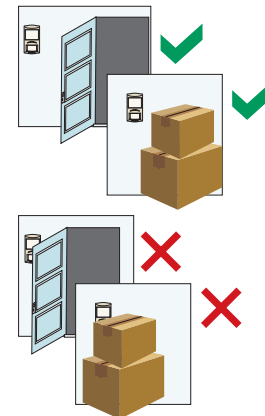


< 95%



Placement if Antimask feature is enabled

<b>CN</b>	如果启用了防遮蔽功能，则进行放置
<b>CZ</b>	Umístění, pokud je funkce Antimasking aktivována
<b>DK</b>	Placering når Antimask-funktionen er aktiveret
<b>NL</b>	Plaatsing bij ingeschakelde antimask functie
<b>FI</b>	Sijointus, jos suojaustoiminto on käytössä
<b>FR</b>	Emplacement si la fonction anti-masque est activée
<b>DE</b>	Montageplatz bei Aktivierung der Antimask-Funktion
<b>GR</b>	Τοποθέτηση αν η δυνατότητα βοηθητικής κάλυψης είναι ενεργοποιημένη
<b>HU</b>	Elhelyezés, ha az Antimask-funkció be van kapcsolva
<b>IT</b>	Posizionamento con funzione antimascheramento attivata
<b>NO</b>	Plassering hvis antimaskefunksjonen er aktivert
<b>PL</b>	Rozmieszczenie w przypadku, gdy funkcja Antimask jest włączona
<b>PT</b>	Posição de montagem se a função Antimáscara estiver activada
<b>RU</b>	Расположение в случае, если включена функция антимаски
<b>ES</b>	Posición si está habilitada la función Antimáscara
<b>SE</b>	Placering om Antimask-funktion är aktiverad
<b>TR</b>	Antimask özelliği devredeyse, konulur



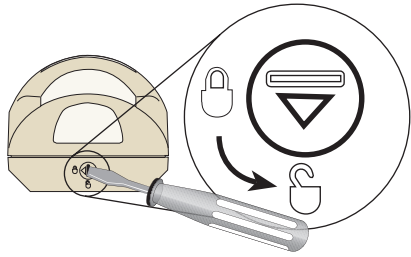
[www.boschsecuritysystems.com](http://www.boschsecuritysystems.com)

© 2006 Bosch Security Systems  
Preliminary F01U009767Cr1

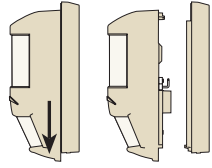


**BOSCH**

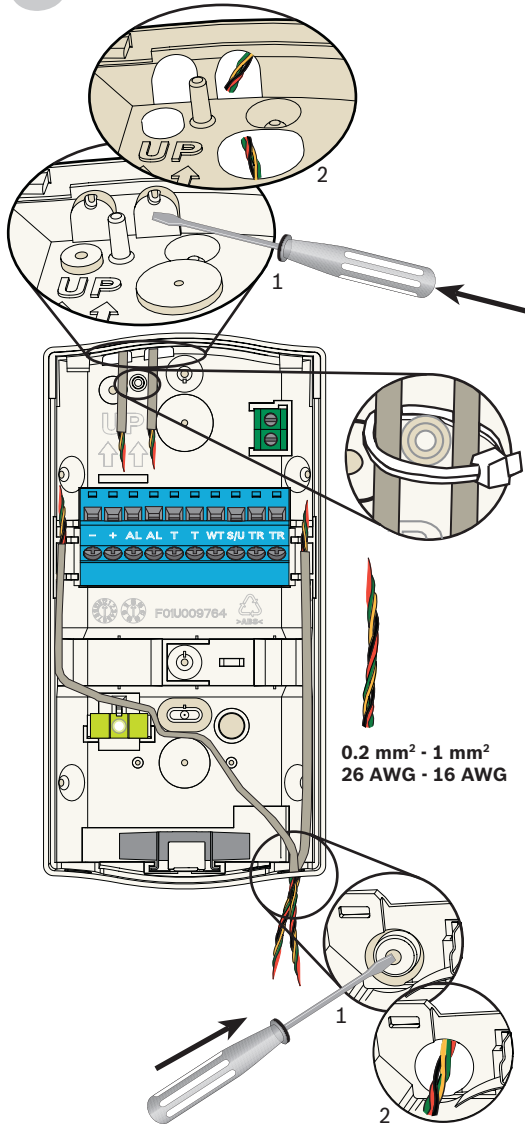
1



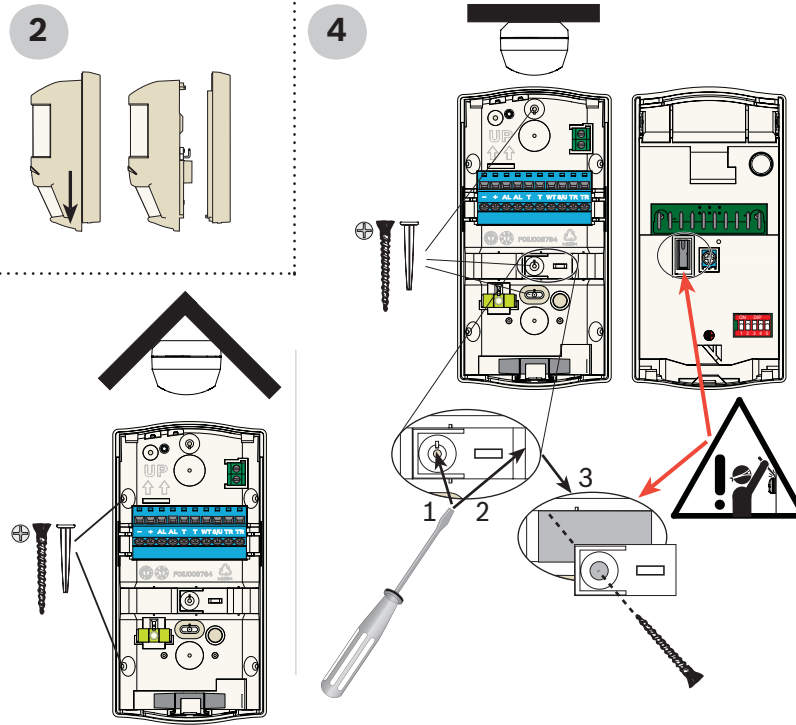
2



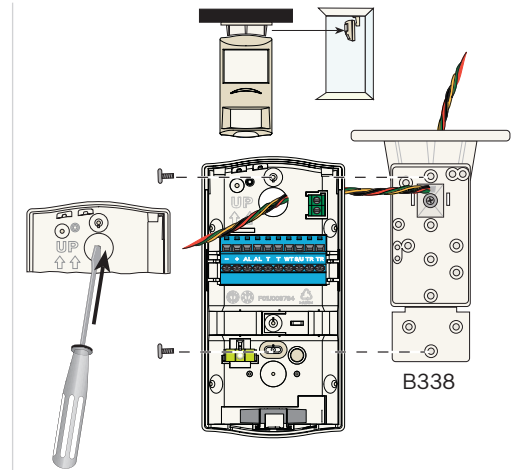
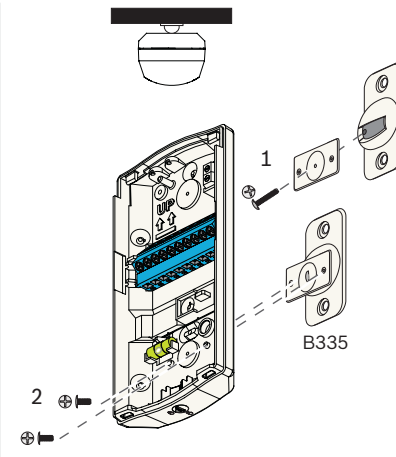
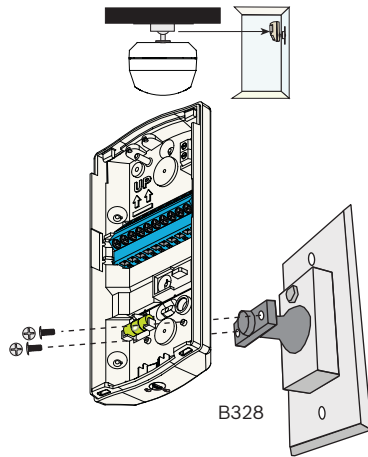
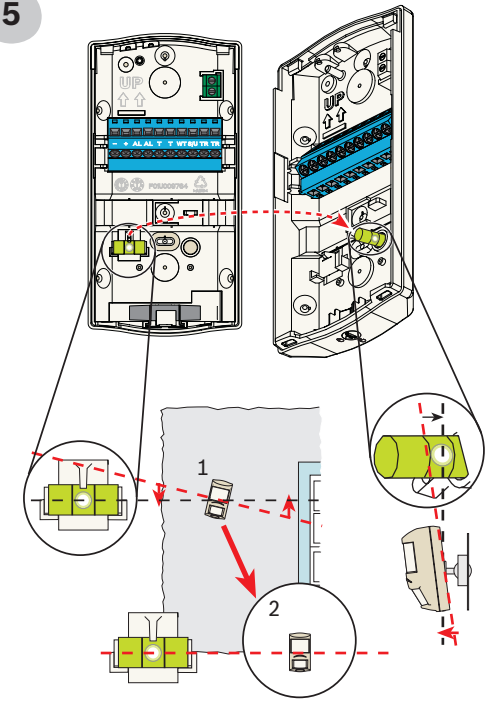
3



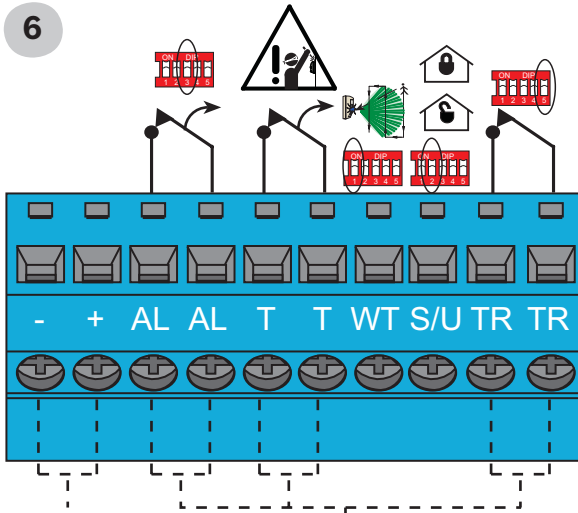
4



5



6



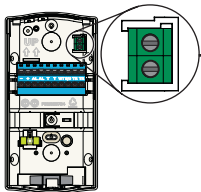
9 - 15 VDC  $\leq 125$  mA, 25 VDC, 3 W



$\leq 13$  mA



$< 25$  mA



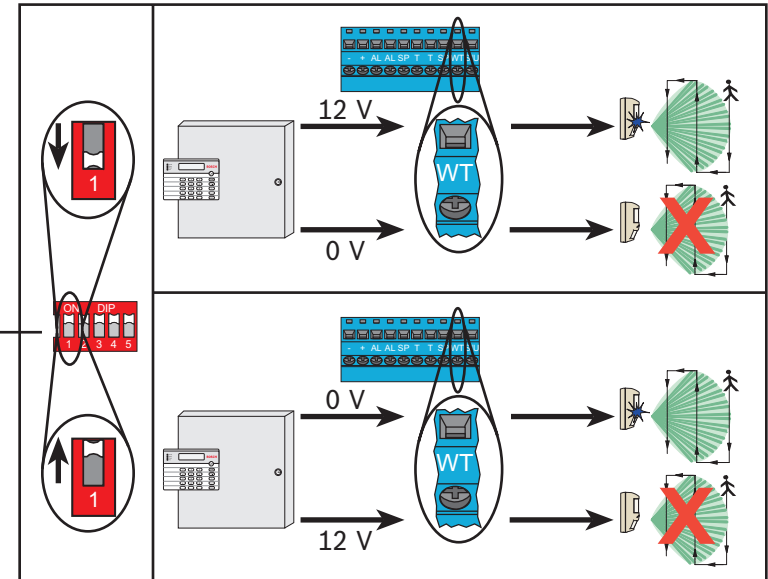
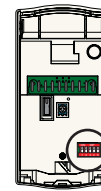
#### Spare terminals

CN	备用端子
CZ	Rezervní svorky
DK	Reserveklemmer
NL	Reserve aansluitklemmen
FI	Varapäätteet
FR	Bornes libres
DE	Freie Klemmen
GR	Εφεδρικοί ακροδέκτες
HU	Tartalék csatlakozók
IT	Morsetti liberi
NO	reserve terminaler
PL	Zapewowe końcówki
PT	Terminais de reserva
RU	Резервные клеммы
ES	Terminales libres
SE	Extra plint
TR	Yedek Terminaller

7

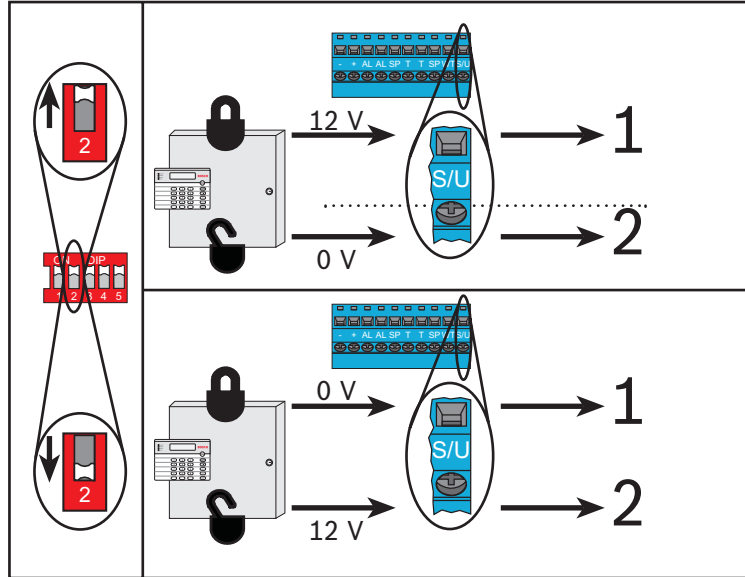
#### Remote Walk Test (WT)

CN	远程步测 (WT)
CZ	Test chůzí na dálku (WT)
DK	Fjernstyret gangtest (WT)
NL	Looptest op afstand (WT)
FI	Etäläpikulkutesti (WT)
FR	Test de marche à distance (TM)
DE	Ferngehtest (WT)
GR	Απομακρυσμένος διαδοχικός έλεγχος (WT)
HU	Távoli sétateszt (WT)
IT	Test delle zone remoto (WT)
NO	Ekstern gangstest
PL	Zdalny obchód testowy (OT)
PT	Teste de passagem (WT)
RU	Дистанционный пошаговый тест (WT)
ES	Prueba de paseo remota (WT)
SE	Gångtest (WT)
TR	Uzaktan Gezinim Testi (WT)

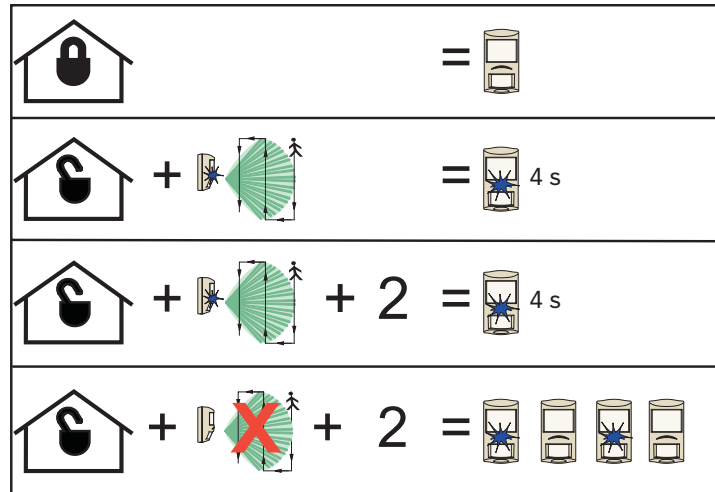


Alarm Memory (S/U)

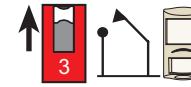
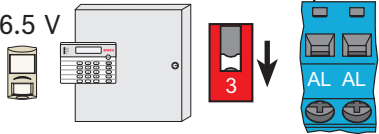
CN	警报记忆 (S/U)
CZ	Paměť událostí (S/U)
DK	Alarmhukommelse (S/U)
NL	Alarmgeheugen (S/U)
FI	Hälytysmuisti (S/U)
FR	Mémoire d'alarme (S/U)
DE	Alarmspeicher (S/U)
GR	Μνήμη συναγερμού (S/U)
HU	Riasztási memória (S/U)
IT	Memoria allarme (S/U)
NO	Alarmminne (S/U)
PL	Pamięć alarmu (S/U)
PT	Memória do alarme (S/U)
RU	Память сигналов тревоги (S/U)
ES	Memoria de alarma (S/U)
SE	Larmminne (S/U)
TR	Alarm Hafızası (S/U)



	1	2
	Store alarm	Show stored alarm
CN	存储警报	显示储存警报
CZ	Uložit událost	Zobrazit uloženou událost
DK	Gem alarm	Vis gemt alarm
NL	Alarm opslaan	Opgeslagen alarm tonen
FI	Tallenna hälytys	Näytä tallennettu hälytys
FR	Mémoriser l'alarme	Afficher l'alarme mémorisée
DE	Alarm speichern	Gespeicherten Alarm anzeigen
GR	Αποθήκευση συναγερμού	Εμφάνιση αποθηκευμένου συναγερμού
HU	Riasztás tárolása	Tárolt riasztás megjelenítése
IT	Memorizza allarme	Mostra allarme memorizzato
NO	Lagre alarm	Vis lagret alarm
PL	Zapisany alarm	Wyświetlanie zapisanego alarmu
PT	Memória de alarme	Memória de alarme
RU	Сохранить сигнал тревоги	Показать сохраненный сигнал тревоги
ES	Memorizar alarma	Mostrar alarma memorizada
SE	Lagra larm	Visa lagrat larm
TR	Alarmı Kaydet	Kayıtlı Alarmı Göster



&lt;6.5 V

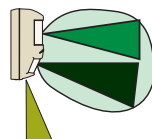
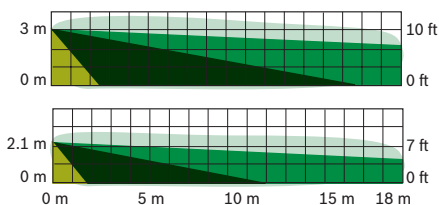
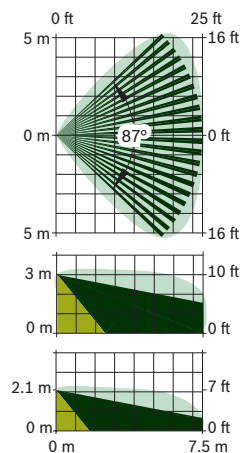
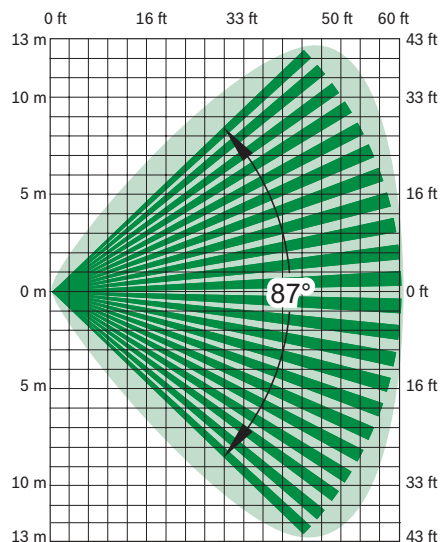


Supply Voltage: Normally-closed alarm relay, use for low supply voltage supervision

Normally-open alarm relay

<b>CN</b>	电源电压：常闭报警继电器，用于低电压电源监测	常开报警继电器
<b>CZ</b>	Napájecí napětí: V klidu uzavřené kontakty relé, použijte k monitorování nízkého napájecího napětí	V klidu otevřené kontakty relé
<b>DK</b>	Spænding: NC alarmrelæ, bruges til overvågning af lavt spændingsniveau	NC alarmrelæ
<b>NL</b>	Voedingsspanning: Verbreekcontact alarmrelais, gebruik voor supervisie van te lage voedingsspanning	Maakcontact alarmrelais
<b>FI</b>	Käyttöjännite: Tavallisesti suljettu (NC) hälytysrele, käytä alhaisen käyttöjännitteen valvontaa	tavallisesti avoin hälytysrele (NO)
<b>FR</b>	Tension d'alimentation : Relais d'alarme Normalement Fermé, utiliser pour superviser une tension d'alimentation basse	Relais d'alarme Normalement Ouvert
<b>DE</b>	Versorgungsspannung: Zur Überwachung der Spannung im Bereich 6,5V – 8V	Alarmrelais mit Arbeitskontakt
<b>GR</b>	Τάση ισχύος: Ρελέ συναγερμού κανονικά κλειστό, χρησιμοποιείται για επίβλεψη τάσης χαμηλής ισχύος	Ρελέ συναγερμού κανονικά ανοιχτό
<b>HU</b>	Tápfeszültség: Alaphelyzetben zárt riasztási relé, alacsony táp-feszültségnél aktív	Alaphelyzetben nyitott riasztási relé
<b>IT</b>	Tensione di alimentazione: Relè di allarme normalmente chiuso, da utilizzare per supervisionare la bassa tensione di alimentazione	Relè di allarme normalmente aperto
<b>NO</b>	Matespenning: Vanligvis lukket alarmrelé, brukes til overvåkning av lav matespenning	Vanligvis åpent alarmrelé
<b>PL</b>	Zasilanie: Normalnie zamknięty przekaźnik alarmu, stosować do kontroli niskiego napięcia zasilania	Normalnie otwarty przekaźnik alarmu
<b>PT</b>	Tensão de alimentação: Relé de alarme normalmente fechado, utilizar para supervisão de tensão de alimentação baixa	Relé de alarme normalmente aberto
<b>RU</b>	Напряжение питания: Нормально замкнутое сигнальное реле, используется для контроля низкого напряжения питания	Нормально разомкнутое сигнальное реле
<b>ES</b>	Tensión de alimentación: Relé de alarma normalmente cerrado, se utiliza para la supervisión de nivel bajo de voltaje de alimentación	relé de alarma normalmente abierto
<b>SE</b>	Matningsspänning: Normalt slutet larmrelä (NC), används för övervakning av låg matningsspänning	Normalt öppet larmrelä (NO)
<b>TR</b>	Güç Kaynağı Voltajı: Normalde kapalı alarm rölesi, düşük kaynak voltajı kontrolü için kullanılır	Normalde açık alarm rölesi

9

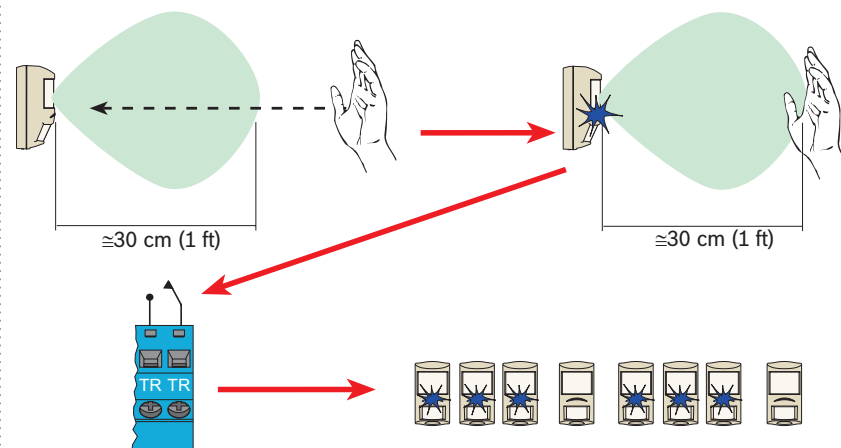


Microwave	Passive infrared (PIR)
<b>[CN]</b> 微波	被动红外探头 (PIR)
<b>[CZ]</b> Mikrovlnná detekce	Pasivní infračervený systém (PIR)
<b>[DK]</b> Mikrobølge	Passiv infrarød (PIR)
<b>[NL]</b> Radar	Passieve infrarood (PIR)
<b>[FI]</b> Mikroaalto	Passiivinen infrapuna (PIR)
<b>[FR]</b> Hyperfréquence	Infrarouge passif (IRP)
<b>[DE]</b> Mikrowellenbereich	Passive Infrarotmelder (PIR)
<b>[GR]</b> Μικροκύματα	Παθητικός υπέρυθρος (PIR)
<b>[HU]</b> Mikrohullám	Passzív infravörös (PIR)
<b>[IT]</b> Microonde	Sensori a infrarossi passivi (PIR)
<b>[NO]</b> Mikrobølge	Passiv infrarød (PIR)
<b>[PL]</b> Mikrofałe	Pasywny czujnik podczerwieni (PIR)
<b>[PT]</b> Microondas	Infravermelhos passivos (PIR)
<b>[RU]</b> Микроволнов	Пассивное инфракрасное устройство (PIR)
<b>[ES]</b> Microondas	Infrarrojos pasivos (PIR)
<b>[SE]</b> Mikrovåg	Passiv infrarød (PIR)
<b>[TR]</b> Mikro Dalga	Pasif Kızılötesi (PIR)

10

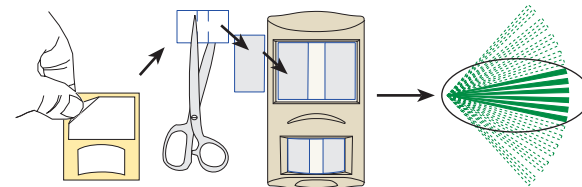
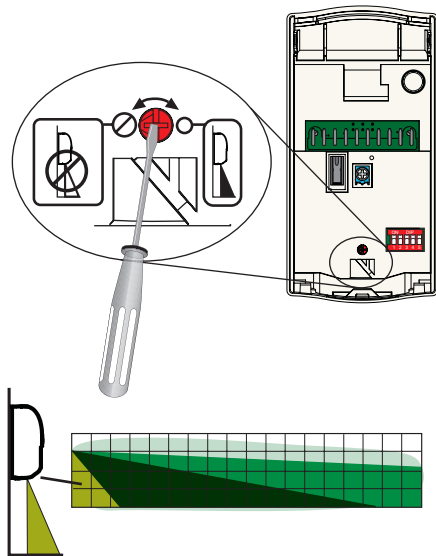


	Antimask off	Antimask on
<b>[CN]</b>	防遮挡关	防遮挡开
<b>[CZ]</b>	Antimasking deaktivován	Antimasking aktivován
<b>[DK]</b>	Antimask fra	Antimask til
<b>[NL]</b>	Antimask uit	Antimask aan
<b>[FI]</b>	Maskaus suojaus pois	Maskaus suojaus päällä
<b>[FR]</b>	Anti-masque inactif	Anti-masque actif
<b>[DE]</b>	Abdecküberwachung Aus	Abdecküberwachung Ein
<b>[GR]</b>	Προστασία εξουδετέρωσης off	Προστασία εξουδετέρωσης on
<b>[HU]</b>	Antimaszk kikapcsolva	Antimaszk bekapcsolva
<b>[IT]</b>	Antimascheramento disattivato	Antimascheramento attivato
<b>[NO]</b>	Antimaske av	Antimaske på
<b>[PL]</b>	Antimasking wyłączony	Antimasking włączony
<b>[PT]</b>	Anti máscara desligada	Anti máscara ligada
<b>[RU]</b>	АНТИМАСКА ВЫКЛ.	АНТИМАСКА ВКЛ.
<b>[ES]</b>	Antimáscara desconectada	Antimáscara conectada
<b>[SE]</b>	Antimask av	Antimask på
<b>[TR]</b>	Antimaske kapalı	Antimaske açık



Optional features

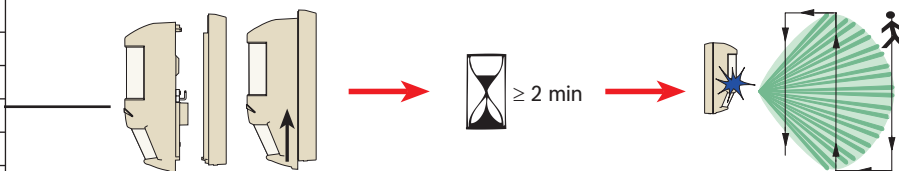
<b>CN</b>	可选功能
<b>CZ</b>	Volitelné funkce
<b>DK</b>	Valgfri funktioner
<b>NL</b>	Optionele toepassingen
<b>FI</b>	Lisätoiminnot
<b>FR</b>	Fonctions optionnelles
<b>DE</b>	Optionale Funktionen
<b>GR</b>	Προαιρετικές δυνατότητες
<b>HU</b>	Választható funkciók
<b>IT</b>	Funzioni opzionali
<b>NO</b>	Alternative funksjoner
<b>PL</b>	Elementy opcjonalne
<b>PT</b>	Funções opcionais
<b>RU</b>	Дополнительные возможности
<b>ES</b>	Funciones opcionales
<b>SE</b>	Övriga egenskaper
<b>TR</b>	isteğe bağlı özellikler



11

Walk test

<b>CN</b>	步测
<b>CZ</b>	Test chůzí
<b>DK</b>	Gangtest
<b>NL</b>	Looptest
<b>FI</b>	Läpikulkutesti
<b>FR</b>	Test de marche
<b>DE</b>	Gehtest
<b>GR</b>	Διαδοχική δοκιμή
<b>HU</b>	Sétateszt
<b>IT</b>	Test delle zone
<b>NO</b>	Gangstest
<b>PL</b>	Obchód testowy
<b>PT</b>	Teste de passagem
<b>RU</b>	Пошаговый тест зон
<b>ES</b>	Prueba de paseo
<b>SE</b>	Gångtest
<b>TR</b>	Gezinim testi





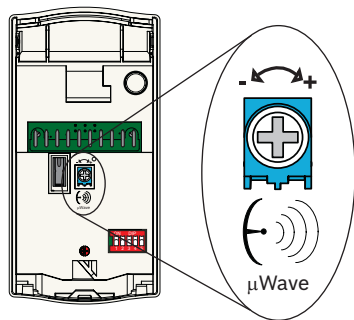
				
No activity	Blue flash: Warming up	Blue: Dual alarm	Yellow: Microwave alarm	Red: PIR alarm
<b>CN</b> 没有活动	蓝灯闪烁: 预热	蓝色: 双警报	黄色: 微波警报	红色: PIR 警报
<b>CZ</b> Bez aktivity	Modré blikání: Zahřívání	Modrá: Poplach dvou typů	Žlutá: Poplach mikrovlnného detektoru	Červená: Poplach PIR detektoru
<b>DK</b> Ingen aktivitet	Blå blink: Varmer op	Blå: Dual alarm	Gul: Mikrobølgealarm	Rød: PIR-alarm
<b>NL</b> Geen activiteit	Blauw knipperen: Bezig met opwarmen	Blauw: Tweevoudig alarm	Geel: Radar-alarm	Rood: PIR-alarm
<b>FI</b> Ei toimintaa	Sininen vilkkuva valo: laite lämpenee	Sininen: kaksoishälytys	Keltainen: mikroaaltohälytys	Punainen: PIR-hälytys
<b>FR</b> Aucune activité	Voyant bleu clignotant : Stabilisation	Bleu : Double alarme	Jaune : Alarme hyperfréquence	Rouge : Alarme IRP
<b>DE</b> Keine Aktivität	Blaues Blinklicht: Aufwärmen	Blau: zweifach Alarm	Gelb: Mikrowellenalarm	Rot: PIR-Alarm
<b>GR</b> Καμία δραστηριότητα	Μπλε αναβοσβήσιμο: Προθέρμανση	Μπλε: Διπλός συναγερμός	Κίτρινο: Συναγερμός μικροκυμάτων	Κόκκινο: Συναγερμός PIR
<b>HU</b> Nincs mozgás	Kéken villog: Feléledés	Kék: Dupla riasztás	Sárga: Mikrohullámú riasztás	Vörös: PIR riasztás
<b>IT</b> Nessuna attività	Luce lampeggiante blu: Autoregolazione	Blu: Allarme doppio	Giallo: Allarme microonde	Rosso: Allarme PIR
<b>NO</b> Ingen aktivitet	Blått blink: Varmer opp	Blå: Mikrobølge og PIR alarm	Gul: Mikrobølgealarm	Rød: PIR-alarm
<b>PL</b> Brak aktywności	Niebieska dioda miga: nagrzewanie	Świeci się niebieska dioda: alarm podwójny	Świeci się żółta dioda: alarm czujki mikrofalowej	Świeci się czerwona dioda: alarm czujki podczerwieni
<b>PT</b> Sem actividade	Piscar do led azul: Aquecimento	Azul: Alarme duplo	Amarelo: Alarme de microondas	Vermelho: Alarme PIR
<b>RU</b> Отсутствие активности	Индикатор мигает синим: Разогрев	Синий: Сигнал тревоги с обоих каналов обнаружения	Желтый: Сигнал тревоги с микроволнового датчика	Красный: Сигнал тревоги PIR
<b>ES</b> Sin actividad	Parpadeo azul: calentamiento	Azul: alarma dual	Amarillo: alarma de microondas	Rojo: alarma de infrarrojos pasivos
<b>SE</b> Ingen aktivitet	Blå blink: Uppvärmning	Blå: Larm (både MW och PIR)	Gul: Mikrovågsalarm	Röd: PIR-larm
<b>TR</b> Aktivitesiz	Mavi flaş: Isınıyor	Mavi: Çiftli alarm	Sarı: Mikro dalga alarmı	Yeşil: PIR alarmı



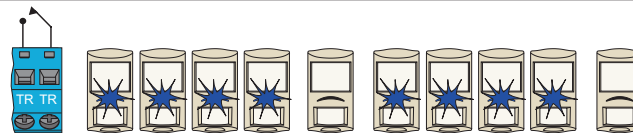




11

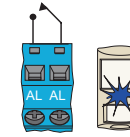
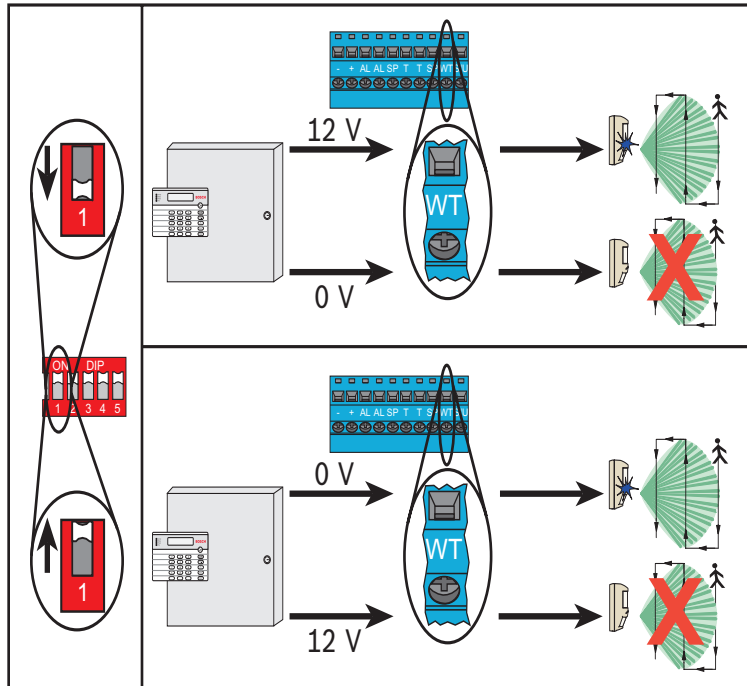


	If necessary, adjust microwave range slightly until required coverage is met.
CN	如有必要, 请稍稍调整微波范围使其达到所需覆盖范围。
CZ	V případě potřeby zvýšujte postupně mikrovlnný rozsah, dokud není zajištěno požadované pokrytí.
DK	Om nødvendigt justeres mikrobølgeområdet let, indtil den ønskede dækning er nået.
NL	Pas indien nodig het radarbereik enigszins aan tot aan het vereiste bereik.
FI	Säätää tarvittaessa mikroaaltoluetta hieman, kunnes haluttu valvonta-alue saavutetaan.
FR	Au besoin, ajuster légèrement la portée hyperfréquence jusqu'à atteindre le résultat souhaité.
DE	Vergrößern Sie bei Bedarf den Mikrowellenbereich geringfügig, bis der erforderliche Überwachungsbereich eingestellt ist.
GR	Αν χρειάζεται, ρυθμίστε ελαφρώς την εμβέλεια των μικροκυμάτων μέχρι να επιτευχθεί η απαιτούμενη κάλυψη.
HU	Szükség esetén a kívánt fedettség eléréséig enyhén növelje a beállított mikrohullám-tartományt.
IT	Se necessario, regolare leggermente il range delle microonde fino a raggiungere la copertura richiesta.
NO	Hvis det er nødvendig juster mikrobølge område til deknings område er riktig.
PL	W razie konieczności dostosować zasięg mikrofal, aż do uzyskania odpowiedniego pokrycia.
PT	Se necessário, regule ligeiramente o alcance de microondas até que a cobertura necessária esteja disponível.
RU	При необходимости немного отрегулируйте микроволновый датчик для достижения требуемого охвата.
ES	Si es necesario, ajuste ligeramente el alcance de microondas hasta alcanzar la cobertura necesaria.
SE	Vid behov kan mikrovågornas räckvidd justeras en aning tills önskad täckning uppnås.
TR	Gerekliyse istenilen kapsamaya ulaşılana kadar mikro dalga menzil ayarını yavaş yavaş artırın.



	Self-tests every 7 h. Self-test and remote self-test failure: 4 blue flashes
CN	每 7 小时进行一次自检。自检和远程自检失败: 4 个蓝灯闪烁
CZ	Autotesty každých 7 h. Selhání normálního a dálkového autotestu: 4 modré záblesky
DK	Selvtest hver 7. time. Fejl i selvtest og fjernstyret selvtest: 4 blå blink
NL	Voert om de zeven uur een zelftest uit. Mislukte zelftest en mislukte zelftest op afstand: 4 keer blauw knipperen
FI	Itse testaus 7 tunnin välein. Itse testauksen ja kauko-ohjatun itse testauksen epäonnistuminen: 4 sinistä välähdystä
FR	Auto-test toutes les 7 heures. Echec de l'auto-test et de l'auto-test à distance: 4 clignotements bleus
DE	Selbsttests alle 7 Stunden. Fehlermeldung bei Selbsttest und Fernselbsttest: 4-mal blaues Blinken
GR	Αυτό-έλεγχοι κάθε 7 ώρες. Αποτυχία αυτό-ελέγχου και απομακρυσμένου αυτό-ελέγχου: 4 μπλε αναβοσβήσιματα.
HU	7 óránként önellenőrzés. Önellenőrzési és távoli önellenőrzési hiba: 4 kék villanás
IT	Test automatico ogni 7 ore. Errore del test automatico e del test automatico remoto: 4 luci lampeggianti blu
NO	Selvtester hver 7. time. Selvtest og fjernselvtest mislyktes: 4 blå blink.
PL	Autotest co 7 godzin. Negatywny wynik autotestu i zdalnego autotestu: 4 mignięcia niebieskiej diody
PT	Efectua um auto-teste de 7 em 7 horas. Falha do auto-teste e do auto-teste à distância: O led azul pisca 4 vezes
RU	Самоконтроль каждые 7 ч. Неисправность при самоконтроле и дистанционном самоконтроле: Индикатор мигает синим 4 раза
ES	Autotests cada 7 horas. Fallo del autotest y fallo de autotest remoto: 4 parpadeos azules
SE	Självtestar var sjunde timme. Misslyckad självtest och fjärrsjälvtest: 4 blå blink
TR	Her 7 saatte bir otomatik kontrol vardır. Otomatik test ve uzaktan otomatik test yapılmadığında: 4 mavi flaş





**Remote Self-Test:** Self-test automatically occurs when walk test changes from disabled to enabled (change in terminal voltage).

**Important!** A passing self-test responds with an alarm signal.

**CN** 远程自检：当步测从禁用变为启用（终端电压改变）时，会自动执行自检。重要信息！通过自检时会以警报信号回应。

**CZ** **Dálkový autotest:** Autotest se provádí automaticky, pokud je status testu chůzi změněn z deaktivovaného na aktivovaný (změna v napětí na svorkách).

**Pozor!** Úspěšné absolvování autotestu hlásí systém poplachovým signálem.

**DK** **Fjernstyret selvtest:** Selvtest forekommer automatisk, når gangtest ændres fra deaktiveret til aktiveret (ændring i klemmespænding).

**Vigtigt!** En igangværende selvtest reagerer med et alarmsignal.

**NL** **Zelftest op afstand:** Zelftest begint automatisch wanneer de looptest van uitgeschakeld overgaat op ingeschakeld (verandering van spanning op aansluitklem).

**Belangrijk!** Na een geslaagde zelftest wordt met een alarmsignaal gereageerd.

**FI** **Kauko-ohjattu itse testaus:** Itse testaus tapahtuu automaattisesti, kun läpikulkutestin tila vaihtuu pois päältä -tilasta päälle -tilaan (muutos pääteen jännitteessä).

**Tärkeää!** Itse testauksen läpäisyyn vastataan hälytyssignaalilla.

**FR** **Auto-Test à distance :** L'auto-test est automatiquement activé lorsque le test de marche passe de inactif à actif (Variation de tension sur la borne).

**Important !** Lorsque l'auto-test réussit, un signal d'alarme est généré.

**DE** **Fernselbsttest:** Der Selbsttest wird automatisch durchgeführt, wenn der Gehetest eingeschaltet wird (Änderung der Klemmenspannung).

**Wichtiger Hinweis!** Ein bestandener Eigentest reagiert mit einem Alarmsignal.

**GR** **Απομακρυσμένος αυτό-έλεγχος:** Ο αυτό-έλεγχος εκτελείται αυτόματα όταν ο διαδοχικός έλεγχος αλλάζει από απενεργοποιημένος σε ενεργοποιημένος (αλλαγή στην τάση των ακροδεκτών).

**Σημαντικό!** Ο επιτυχημένος αυτό-έλεγχος ενεργοποιεί ένα σήμα συναγερμού.

**HU** **Távoli önellenőrzés:** Az önellenőrzés automatikusan végrehajtódik, amikor a sétateszt letiltott állapotról engedélyezettre vált (a csatlakozón a feszültség megváltozik).

**Fontos!** A sikeres önellenőrzésre riasztási jelzéssel válaszol.

**IT** **Test automatico remoto:** Il test automatico diventa attivo quando il test delle zone passa dallo stato disabilitato allo stato abilitato (cambio di voltaggio nel terminale).

**Importante.** Quando il test automatico ha esito positivo, viene prodotto un segnale di allarme.

**NO** **Fjernselvtest:** Selvtest forekommer automatisk når gangstesten endres fra deaktivert til aktivert (endring i terminalspenning).

**Viktig!** En vellykket selvtest gir et alarmsignal.

**PL** **Zdalny autotest:** Autotest jest uruchamiany automatycznie po włączeniu obchodu testowego (zmiana napięcia końcówki).

**Uwaga!** Zakończenie autotestu jest sygnalizowane sygnałem alarmowym.

**PT** **Auto-teste à distância:** O auto-teste é realizado automaticamente quando o teste de passagem passa de desactivado para activado (alteração na tensão do terminal).

**Importante!** Um auto-teste bem sucedido é indicado com um sinal de alarme.

**RU** **Удаленный самоконтроль:** Процедура самоконтроля происходит автоматически, если активируется пошаговый тест (изменение напряжения на клемме).

**Важно!** Проходящий самоконтроль сопровождается сигналом тревоги.

**ES** **Autotest remoto:** El autotest se produce automáticamente cuando la prueba de paseo pasa de desactivada a activada (cambio en el voltaje de terminal).

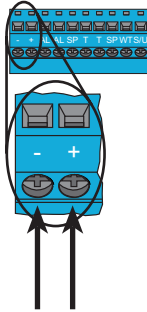
**¡Importante!** Un autotest satisfactorio responde con una señal de alarma.

**SE** **Fjärrsjälvtest:** Självttest utförs automatiskt när gångtest aktiveras (ändring av terminalspänning).

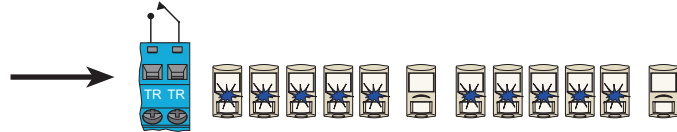
**Viktigt!** Godkänd självtest ger larmsignal.

**TR** **Uzaktan Otomatik Test:** Gezinim testi devre dışı konumundan devrede konumuna geçtiğinde otomatik test kendiliğinden başlar (terminal voltajında değişiklik).

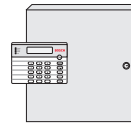
**Önemli!** Otomatik test başarılı olursa bir alarm sesi duyulur.



6.5 V - 8 V



≤ 2 sec

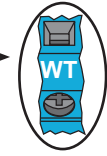


0 V



12 V

0 V



	<b>Trouble Memory:</b> Pulse WT input to recall last trouble condition from memory. Pulse WT input again to clear memory. When memory is recalled, it automatically clears after 12 h.	<b>Antimask:</b> 3 blue flashes	<b>Self-test:</b> 4 blue flashes	<b>Low input power:</b> 5 blue flashes
<b>CN</b>	故障记忆：脉冲步测输入检索记忆中的最后一次故障情况。脉冲步测再次输入时清除记忆。记忆被调用后，会在 12 个小时后自动清除。	防遮挡：3 个蓝灯闪烁	自检：4 个蓝灯闪烁	低输入电压：5 个蓝灯闪烁
<b>CZ</b>	<b>Paměť poruch:</b> Změnou (impulzem) proudu odeslanou na vstup detektoru testu chůzí vyvoláte z paměti poslední poruchu. Dalším impulzem paměť vymažete. Paměť se automaticky vymaže za 12 h po vyvolání.	<b>Antimasking:</b> 3 modré záblesky	<b>Autotest:</b> 4 modré záblesky	<b>Nizký příkon:</b> 5 modrých záblesků
<b>DK</b>	<b>Fejlhukommelse:</b> Påtryk WT-indgangen en impuls for at fremkalde den seneste fejtilstand fra hukommelsen. Påtryk WT-indgangen endnu en impuls for at slette hukommelsen. Når hukommelsen er kaldt frem, slettes den automatisk efter 12 timer.	<b>Antimask:</b> 3 blå blink	<b>Selvtest:</b> 4 blå blink	<b>Lavt spændingsniveau:</b> 5 blå blink
<b>NL</b>	<b>Geheugenprobleem:</b> Pulseer WT-input om de laatste probleemsituatie uit het geheugen op te halen. Pulseer WT-input opnieuw om het geheugen te wissen. Wanneer het geheugen is uitgelezen, wordt het na 12 uur automatisch gewist.	<b>Antimask:</b> 3 keer blauw knipperen	<b>Zelftest:</b> 4 keer blauw knipperen	<b>Lage input-stroomvoorziening:</b> 5 keer blauw knipperen
<b>FI</b>	<b>Häiriömuisti:</b> Saa WT:n tuomaan viimeisen häiriötilan muistista. Saa WT:n tyhjentämään muistin. Kun muistista palautetaan, se tyhjennetään automaattisesti 12 tunnin kuluttua.	<b>Suojaus:</b> 3 sinistä välähdystä	<b>Itsetesti:</b> 4 sinistä välähdystä	<b>Alhainen tuloteho:</b> 5 sinistä välähdystä
<b>FR</b>	<b>Mémoire de défaut :</b> Envoyer une impulsion de tension sur WT pour rappeler le dernier défaut mémorisé. Envoyer une impulsion de tension, à nouveau, pour effacer la mémoire. Lorsque la mémoire est rappelée, elle s'efface automatiquement au bout de 12 h.	<b>Anti-masque :</b> 3 clignotements bleus	<b>Auto-Test :</b> 4 clignotements bleus	<b>Tension d'alimentation basse :</b> 5 clignotements bleus
<b>DE</b>	<b>Störungsspeicher:</b> Durch einen Impuls für den Gehtest wird die letzte Störung aus dem Speicher abgerufen. Der zweite Impuls löscht den Speicher. Der Speicher wird automatisch nach 12 Stunden gelöscht, nachdem er abgerufen wurde.	<b>Abdecküberwachung:</b> 3-mal blaues Blinken	<b>Selbsttest:</b> 4-mal blaues Blinken	<b>Niedrige Eingangsspannung:</b> 5-mal blaues Blinken
<b>GR</b>	<b>Μνήμη προβλημάτων:</b> Στείλτε παλμό στην είσοδο WT για να ανακαλέσετε την τελευταία προβληματική κατάσταση από τη μνήμη. Στείλτε πάλι παλμό στην είσοδο WT για να καθαρίσετε τη μνήμη. Μετά την ανάκληση, η μνήμη θα καθαριστεί αυτόματα μετά από 12 ώρες.	<b>Προστασία εξουδετέρωσης (Antimask):</b> 3 μπλε αναβοσβήσιμα	<b>Αυτο-έλεγχος:</b> 4 μπλε αναβοσβήσιμα	<b>Χαμηλή ισχύς εισόδου:</b> 5 μπλε αναβοσβήσιμα
<b>HU</b>	<b>Hiba-memória:</b> Az utolsó hiba állapot memóriából való előhívására nyomja meg a sétateszt gombját. A memória töröléséhez nyomja meg ismét a távoli sétateszt gombját. A memória tartalma megtekintés után 12 órával automatikusan törölődik.	<b>Antimask:</b> 3 kék villanás	<b>Önellenoérés:</b> 4 kék villanás	<b>Alacsony bemeneti feszültség:</b> 5 kék villanás
<b>IT</b>	<b>Memoria guasti:</b> Inviare un impulso sull'ingresso WT per richiamare l'ultimo stato di guasto dalla memoria. Inviare un secondo impulso per cancellare la memoria. Quando viene richiamata, la memoria viene automaticamente cancellata dopo 12 ore.	<b>Antimascheramento:</b> 3 luci lampeggianti blu	<b>Test automatico:</b> 4 luci lampeggianti blu	<b>Alimentazione insufficiente:</b> 5 luci lampeggianti blu
<b>NO</b>	<b>Problemminne:</b> Puls gangstestningangen for å gjenkalde siste problemtilstand fra minnet. Puls gangstestningangen igjen for å slette minnet. Når minnet er gjenkalt, slettes det automatisk etter 12 timer.	<b>Antimask:</b> 3 blå blink	<b>Selv test:</b> 4 blå blink	<b>Lav inngangsspenning:</b> 5 blå blink
<b>PL</b>	<b>Pamięć usterek:</b> Wysłać impuls WT (obchód testowy), aby odczytać z pamięci ostatni problem. Ponownie wysłać impuls WT, aby opróżnić pamięć. Po odczytaniu pamięć zostanie opróżniona po 12 godzinach.	<b>Antimasking:</b> 3 mignięcia niebieskiej diody	<b>Autotest:</b> 4 mignięcia niebieskiej diody	<b>Niskie napięcie wejściowe:</b> 5 mignięć niebieskiej diody
<b>PT</b>	<b>Memória de avarias:</b> Prima a entrada de WT para aceder à última condição de problema em memória. Volte a premir a entrada de WT para limpar a memória. Quando se acede à memória, esta é limpa automaticamente após 12 horas.	<b>Anti máscara:</b> O led azul pisca 3 vezes	<b>Auto-teste:</b> O led azul pisca 4 vezes	<b>Alimentação reduzida:</b> O led azul pisca 5 vezes
<b>RU</b>	Память неисправностей: Импульс (переключение напряжения) на входе WT вызывает последнее тревожное состояние из памяти. Второй импульс на входе WT вызывает очистку памяти. Когда память была просмотрена, она автоматически очищается через 12 ч.	<b>Антимаска:</b> Индикатор мигает синим 3 раза	<b>Самоконтроль:</b> Индикатор мигает синим 4 раза	<b>Низкий уровень напряжения питания на входе:</b> Индикатор мигает синим 5 раз
<b>ES</b>	<b>Memoria de problemas:</b> Un pulso en la entrada WT recuperará la última situación de problema de la memoria. Un nuevo pulso en la entrada WT borrará la memoria. Al recordar desde la memoria, ésta se borra automáticamente después de 12 h.	<b>Antimáscara:</b> 3 parpadeos azules	<b>Autotest:</b> 4 parpadeos azules	<b>Nivel bajo de alimentación:</b> 5 parpadeos azules
<b>SE</b>	<b>Felminne:</b> Pulsera WT-ingång för att återkalla senaste feltilstånd från minnet. Pulsera WT-ingång igen för att radera minnet. När minnet återkallas, raderas det automatiskt efter 12 timmar.	<b>Antimask:</b> 3 blå blink	<b>Självttest:</b> 4 blå blink	<b>Låg matningsspänning:</b> 5 blå blink
<b>TR</b>	<b>Sorun Hafizası:</b> Hafızadaki en sorun durumunu bulabilmek için Gezinim Testi girdisine basın. Hafızayı temizlemek için tekrar Gezinim Testi girdisine basın. Hafıza bulunduğunda 12 saat sonra kendi kendini temizleyecektir.	<b>Antimaska:</b> 3 mavi flaş	<b>Otomatik kontrol:</b> 4 mavi flaş	<b>Düşük giriş gücü:</b> 5 mavi flaş



Recyclable